

<p><b><u>Name of Tender:</u></b></p> <p>Bulk SMS services to CRS Office in Moldova</p> <p><b>Tender Number: 2212024</b></p> <p><b><u>Deadline Submission date:</u></b></p> <p>06/03/2024 at 17:00</p> <p>For further information or inquiries please contact: <a href="mailto:hristina.strisca@crs.org">hristina.strisca@crs.org</a> and <a href="mailto:elena.bernaz@crs.org">elena.bernaz@crs.org</a></p>	<p><b><u>Denumirea licitației:</u></b></p> <p>Prestarea serviciului Bulk SMS pentru CRS din Moldova</p> <p><b>Număr licitație: 2212024</b></p> <p><b><u>Termenul limită de depunere a ofertelor:</u></b></p> <p>06/03/2024 la 17:00</p> <p>Pentru mai multe informații vă rugăm să contactați: <a href="mailto:hristina.strisca@crs.org">hristina.strisca@crs.org</a> și <a href="mailto:elena.bernaz@crs.org">elena.bernaz@crs.org</a></p>
---	---

<p><b><u>Payment Terms</u></b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Quotation should remain valid for a period of at least ninety (90) days from the submission closing date and this period should be reflected in the quotation by indication of last day of validity.</li> <li>2. Payment shall be after delivery of services, within 15 working days of receiving correct &amp; detailed invoice.</li> <li>3. Payment shall be via check or bank transfer.</li> <li>4. Payment shall be made upon verification and acceptance of goods per contract and upon presentation of correct, itemized invoice.</li> </ol>	<p><b><u>Termeni de plată</u></b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Cotația trebuie să rămână valabilă pentru o perioadă de cel puțin nouăzeci (90) de zile de la data limită de depunere și această perioadă trebuie reflectată în cotație prin indicarea ultimei zile de valabilitate.</li> <li>2. Plata se va efectua după livrarea serviciilor, în termen de 15 zile lucrătoare de la primirea facturii corecte și detaliate.</li> <li>3. Plata se face prin cec sau transfer bancar.</li> <li>4. Plata se va efectua la verificarea și acceptarea serviciilor conform contractului și la prezentarea unei facturi corecte și detaliate.</li> </ol>
---	---

<p><b><u>Acceptance of Payment Terms</u></b></p> <p><b>Do you accept the above payment terms?</b></p> <p><input checked="" type="checkbox"/> Yes</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> No</p>	<p><b><u>Acceptarea termenilor de plată</u></b></p> <p><b>Acceptați termenii de plată de mai sus?</b></p> <p><input type="checkbox"/> Da</p> <p><input type="checkbox"/> Nu</p>
<p><b>The submission must include:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Full legal address and contact details of the company.</li> <li>• Name of company's owner and copy of ID</li> <li>• Copy of company registration certificate</li> <li>• Copy of Tax Registration Certificate</li> <li>• Reference from previous similar business experience with reference contact information.</li> <li>• Bank account information.</li> <li>• The vendor must read, sign &amp; stamp the Annex (2) related to CRS SUPPLIER CODE OF CONDUCT</li> </ul>	<p><b>Depunerea trebuie să includă:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Adresa juridică completă și datele de contact ale companiei.</li> <li>• Numele proprietarului companiei și copia actului de identitate</li> <li>• Copia certificatului de înregistrare a companiei</li> <li>• Copia a certificatului de înregistrare fiscală</li> <li>Referință din experiența anterioară de afaceri similară cu informații de contact de referință.</li> <li>• Informații despre contul bancar.</li> <li>• Vânzătorul trebuie să citească, să semneze și să ștampileze Anexa (2) ce ține de CODUL DE CONDUITĂ A FURNIZORILOR CRS</li> </ul>

<p><b><u>Bid Requirements:</u></b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Offers that do not meet the following requirements will be automatically rejected regardless of price.</li> <li>2. Offers must be received before the scheduled deadline.</li> <li>3. Offers must include all mentioned specifications.</li> <li>4. Unit prices must be provided for all line items in accordance with the bill of quantities.</li> <li>5. Any missing documents may cause the rejection of the entire offer.</li> <li>6. Offers must be clean &amp; clear. The vendor should sign and stamp next to handwritten corrections or corrections made with whiteout.</li> </ol>	<p><b><u>Cerințe de licitație:</u></b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ofertele care nu îndeplinesc următoarele condiții vor fi automat respinse indiferent de preț.</li> <li>2. Ofertele trebuie primite înainte de termenul limită programat.</li> <li>3. Ofertele trebuie să includă toate specificațiile menționate.</li> <li>4. Prețurile unitare trebuie furnizate pentru toate pozițiile din detalierea cantităților.</li> <li>5. Lipsa oricarui document poate cauza respingerea întregii oferte.</li> <li>6. Ofertele trebuie să fie curate și clare. Vânzătorul trebuie să semneze și să</li> </ol>
---	---

<p>7. Offers must be complete, signed in a clear date, and stamped on all pages.</p> <p>8. Please note that CRS will sign a long-term contract with the selected supplier.</p>	<p>ștampileze lângă corecțiile scrise de mână sau corecțiile făcute cu corectorul.</p> <p>7. Ofertele trebuie să fie complete, semnate cu indicarea clară a datei de completare și ștampilate pe toate paginile.</p> <p>8. Vă rugăm să rețineți că CRS va semna un contract pe termen lung cu furnizorul selectat.</p>
--	--

<p><u>Offer's Delivery Instructions:</u></p> <p>Completed and stamped offers can be submitted by email to <a href="mailto:procurementmd@crs.org">procurementmd@crs.org</a> as PDF file or the offer will be excluded. The file should not exceed 15 MBs and the company biography should not exceed 10 pages.</p> <p>The offers submitted via emails with the extension <b>mail.ru</b> are rejected by the system. Kindly make sure that you are not using this kind of extension when submit your offer.</p>	<p><u>Instructiuni de livrare a ofertelor:</u></p> <p>Completate și ștampilate, ofertele pot fi trimise prin e-mail <a href="mailto:procurementmd@crs.org">procurementmd@crs.org</a> la ca fișier PDF sau oferta va fi exclusă. Fișierul nu trebuie să depășească 15 MB, iar biografia companiei nu trebuie să depășească 10 pagini.</p> <p>Ofertele transmise prin e-mailuri cu extensia <b>mail.ru</b> sunt respinse de sistem. Vă rugăm să vă asigurați că nu utilizați acest tip de extensie atunci când trimiteți oferta.</p>
---	--



<b>Company name:</b>  (denumirea companiei )	
<b>Legal address :</b>  (adresa legală)	
<b>Telephone Number: (număr de telefon)[</b>	
<b>Email:</b>	
<b>Representative Name</b> (numele reprezentantului )	
<b>Business Certificate Registration Number: (certificat de înregistrare )</b>	
<b>Tax registration Number: ( număr TVA)</b>	
<p><b>Do you have partnerships with any other companies (such as shared management / staff / office / bank account)? Do you cooperate with any other companies in preparing offers or providing of goods or services?</b></p> <p><b>Aveți parteneriate cu alte companii (cum ar fi management partajat / personal / birou / cont bancar)? Cooperati cu alte companii în pregătirea ofertelor sau furnizarea de bunuri sau servicii?</b></p>	
<p><b>If the answer for previous question is yes, please provide details here including the names of partner companies.</b></p> <p><b>Dacă răspunsul la întrebarea anterioară este da, vă rugăm să furnizați detalii aici, inclusiv numele companiilor partenere.</b></p>	
<b>Other comments:</b>	
<b>Comentarii adiționale:</b>	
<p><b>Experience / references for the related work of experience (Please attached any related contract, purchase order, certificate, etc.) that does not exceed 10 pages. References MUST include contact information.</b></p> <p><b>Experiență/referințe de experiență de colaborare relevanta (Vă rugăm să atașați orice contract aferent, comandă de achiziție, certificat etc.) care nu depășește 10</b></p>	

<p><b>pagini. Referințele TREBUIE să includă informații de contact.</b></p>	
---	--

<p align="center"><b>Signature</b></p>	
<p align="center"><b>Date</b></p>	

**Important Notes**

1. **CRS shall sign a long-term contract with the selected vendor(s) and pay for the items supplied only.**
  
2. **The vendor will be responsible for ensuring the transportation of the order and providing an adequate number of personnel to offload supplies at CRS Moldova office.**
  
3. **The vendor agrees that the prices submitted through his/her tender shall remain without any increase for this scope of work during the contract period.**
  
4. **Any negligence on the distribution site due to a shortage of workers will be the vendor's responsibility.**
  
5. **CRS retains the right to request a Certificate of Origin for any item before during or after delivery. CRS has the right to reject any item that does not comply with the contract's specifications & requirements and the vendor must replace the rejected item in such case.**

**Notițe importante:**

- 1. CRS va semna un contract cu furnizorul selectat și va plăti numai pentru articolele furnizate.**
- 2. Vânzătorul va fi responsabil pentru asigurarea transportului comenzii și asigurarea unui număr adecvat de personal pentru descărcarea bunurilor la biroul CRS Moldova.**
- 3. Vânzătorul este de acord ca prețurile transmise prin oferta să rămână fără nici o majorare pentru acest domeniu de activitate pe perioada contractului.**
- 4. Orice neglijență pe locul de distribuție din cauza lipsei de muncitori va fi responsabilitatea vânzătorului.**
- 5. CRS își rezervă dreptul de a solicita un Certificat de origine pentru orice articol înainte de livrare sau după livrare. CRS are dreptul de a respinge orice articol care nu respect specificațiile și cerințele contractului, iar vânzătorul trebuie să înlocuiască articolul respins în acest caz.**
- 6. Vă rugăm să rețineți că toate imagine și mărcile furnizate de CRS au doar scopul de a oferi o mai bună înțelegere a nevoilor noastre, orice marcă va fi acceptată în cazul în care articolele corespund cerințelor minime CRS.**

**Annex (2)**

**Scope of Work**

As a core function of operating the UNHCR cash assistance program in Moldova, it is essential to be able to send out bulk SMS to tens of thousands of recipients to complete project activities simultaneously. SMS are used to alert refugees when and where their enrollment and verification appointments are, to let them know that their entitlement cards are activated and to share with refugees other important communications upon request from UNHCR.

The below table represents the monthly needs of the platform for the needs of the cash program.

Message type	Frequency of sending SMS (days per month)	Quantity (monthly)	Characters per SMS (Cyrillic)	Message length (parts)
Message type one	20	1,100	223	5
Message type two	3	2,500	186	5
Message type three	5	32,000	77	2
Message type four	1	32,000	90	2
Communication only in Romanian	1	1,000	286	5

\*Prices to be shared with and without VAT

Here are some of the preferences we would like the provider to meet:

- The provider should be operational in Moldova.
- It is important for the provider to have the capability to send SMS messages in different languages, including those with Cyrillic characters. This will allow us to reach a wider audience not just limited to Moldovan numbers (considering those outside Moldova such as Ukraine, Poland, Romania, Europe).
- We would like to have the flexibility of sending unlimited SMS messages per day.
- The ability to export a detailed report with all sent SMS and their status to understand the results of the campaigns.
- The client services should support with any technical issues.
- The provider should offer the ability to schedule SMS blasts for a specific date and time.
- The provider should ensure the security and confidentiality of the SMS messages and recipient data.
- Subscription fees or installation of the platform to be clarified and included in the offer.
- No limitations on the number of users.
- The ability to display our preferred name as the sender when sending SMS messages.
- The company shall provide a detailed presentation or/and an orientation meeting of the provided services during the evaluation process of all bids.



## Descrierea serviciilor

Ca o funcție de bază a derulării programului de asistență bănească al UNHCR în Moldova, este esențial să se poată trimite SMS-uri în vrac către zeci de mii de destinatari pentru a finaliza activitățile proiectului simultan. SMS-urile sunt folosite pentru a informa refugiații când și unde au loc programările lor de înscriere și verificare, pentru a-i anunța că cardurile lor sunt activate și pentru a împărtăși cu refugiații alte comunicări importante la cererea UNHCR.

Tabelul de mai jos reprezintă nevoile lunare ale platformei pentru nevoile programului de asistență bănească pentru refugiați:

Tipul mesajului	Frecvența trimiterii SMS-urilor (zile pe lună)	Cantitatea (lunar)	Caractere pe SMS (chirilic)	Lungimea mesajului (părți)
Tipul de mesaj unu	20	1,100	223	5
Mesajul de tip doi	3	2,500	186	5
Tipul de mesaj trei	5	32,000	77	2
Tipul de mesaj patru	1	32,000	90	2
Comunicare doar în limba română	1	1,000	286	5

\*Prețurile vor fi indicate cu și fără TVA

Iată câteva între preferințele pe care am dori să le îndeplinească furnizorul:

- Furnizorul ar trebui să fie operațional pe teritoriul Republicii Moldova.
- Este important ca furnizorul să aibă capacitatea de a trimite mesaje SMS în diferite limbi, inclusiv în cele cu caractere chirilice. Acest lucru ne va permite să transmitem informația la un public mai larg, nu doar la numerele moldovenești (dar și la cele din afara Moldovei, cum ar fi Ucraina, Polonia, România, și alte țări din Europa).
- Am dori să avem flexibilitatea de a trimite mesaje SMS nelimitate pe zi.
- Posibilitatea de a exporta un raport detaliat cu toate SMS-urile trimise și statutul acestora pentru a înțelege rezultatele campaniilor de informare.
- Serviciile pentru clienți ar trebui să rezolve orice probleme tehnice.
- Furnizorul ar trebui să ofere posibilitatea de a programa expedierea în masă a SMS-urilor pentru o anumită dată și oră.
- Furnizorul trebuie să asigure securitatea și confidențialitatea mesajelor SMS și a datelor destinatarului.
- Taxele de abonament sau instalarea platformei să fie clarificate și incluse în ofertă.
- Fără limitări privind numărul de utilizatori.
- Posibilitatea de a afișa numele nostru preferat ca expeditor atunci când trimiteți mesaje SMS.
- Compania va oferi o prezentare detaliată sau/și o întâlnire de orientare a ofertei serviciilor de SMS în vrac în timpul procesului de evaluare.

**Bill of Quantities/ Detalierea cantităților**

Message type	Frequency of sending SMS (days per month)	Quantity (monthly)	Characters per SMS (Cyrillic)	Message length (parts)	Price per SMS without VAT, in USD	Price per SMS including VAT, in USD
<b>Message type one</b>	20	1,100	223	5		
<b>Message type two</b>	3	2,500	186	5		
<b>Message type three</b>	5	32,000	77	2		
<b>Message type four</b>	1	32,000	90	2		
<b>Communication only in Romanian</b>	1	1,000	286	5		

## ANEXA (2) CODUL DE CONDUITĂ A FURNIZORULUI CRS

Preambul Acest Cod de conduită pentru furnizori se aplică și este obligatoriu pentru toți furnizorii, furnizorii de servicii și consultanții Catholic Relief Services în serviciul CRS.

CRS se angajează să respecte Codul de conduită și se așteaptă ca furnizorii să respecte aceste reglementări, cu excepția cazului în care cerințele donatorilor, cum ar fi Codul de conduită al furnizorilor ONU și Codul de conduită pentru furnizori al Fondului Global, înlocuiesc acest cod. În consecință, standardele etice de afaceri vor governa toate tranzacțiile.

Furnizorii trebuie să fie conștienți de situațiile și circumstanțele care necesită acțiuni prudente, inclusiv următoarele:

**Munca forțată:** CRS solicită furnizorilor săi să interzică munca forțată, închiriată și involuntară în închisoare. Furnizorii nu vor cere lucrătorilor să depună „depozite” sau actele lor de identitate la angajatorul lor sau la orice agenție de recrutare. Lucrătorii sunt liberi să-și părăsească angajatorul în orice moment, cu un preaviz rezonabil.

**Munca copiilor:** CRS cere ca furnizorii săi să nu recruteze sau să angajeze copii, așa cum este definit de legea țării sau țărilor în care are loc munca. Furnizorii nu trebuie să angajeze copii sub 18 ani pe timpul nopții și să nu îi expună în condiții de muncă periculoase.

**Salarii corecte:** CRS cere furnizorilor săi să plătească salarii și beneficii care îndeplinesc, cel puțin, standardele legale naționale sau standardele de referință din industrie. Furnizorii vor plăti salariile în moneda legală și la intervale regulate. Deducerile din salariu vor fi permise numai în condițiile și în măsura prevăzută de legea, regulamentele sau convențiile colective aplicabile. Furnizorii își vor informa lucrătorii cu privire la astfel de deduceri la momentul fiecărei plăți. Furnizorii trebuie să furnizeze tuturor lucrătorilor informații scrise și ușor de înțeles despre condițiile lor de muncă în ceea ce privește salariile, înainte de a se angaja.

**Program de lucru:** CRS cere ca programul de lucru furnizat de furnizori să respecte legile și contractele colective naționale. Orele suplimentare trebuie să fie voluntare. Condiții sănătoase, sigure și igienice: CRS cere furnizorilor săi să se asigure că toate mediile de lucru și, acolo unde este cazul, de viață sunt sigure și sănătoase. Furnizorii trebuie să ia măsurile adecvate pentru a preveni accidentele și vătămările sănătății rezultate din, asociate sau care au loc în timpul lucrului. Furnizorii trebuie să ofere acces la toalete curate și apă potabilă și, dacă este cazul, la instalații sanitare pentru depozitarea alimentelor.

**Anti-discriminare:** CRS cere ca furnizorii săi să nu discrimineze în angajare, compensare, acces la formare, promovare, reziliere sau pensionare pe baza rasei, clasei, originii naționale, religie, vârstă, dizabilitate, sex sau afiliere politică.

**Libertatea de asociere și dreptul la reprezentarea angajaților:** CRS solicită furnizorilor săi să recunoască dreptul lucrătorilor de a forma liber și de a se alătura organizațiilor la alegere.

**Tratament dur sau inuman:** Furnizorii CRS trebuie să trateze cu respect tot personalul CRS, participanții la program și membrii comunității cu care au contact ca urmare a acestui contract, să prevină în mod activ hărțuirea, abuzul și exploatarea și să se asigure că nu dăunează comunității în care activează CRS. Aceasta include hărțuirea și abuzul sexual, care este un tip specific de hărțuire și abuz, care poate include avansuri sexuale nedorite, solicitări de favoruri sexuale sau alte contacte verbale sau fizice de natură sexuală.

**Mediu:** CRS cere furnizorilor săi să respecte toate legile și reglementările aplicabile referitoare la impactul asupra mediului. Furnizorii, ori de câte ori este posibil, trebuie să sprijine o abordare precaută a problemelor de mediu și să întreprindă inițiative pentru a promova o mai mare responsabilitate față de mediu. Acolo unde viteza de implementare este esențială pentru salvarea de vieți, CRS va achiziționa bunurile și serviciile necesare din cea mai adecvată sursă disponibilă. Furnizorul nu va oferi, promite sau încerca să influențeze angajații CRS în achiziția de bunuri și servicii.

Am citit cu atenție Codul de conduită pentru furnizori al CRS și l-am înțeles. Sunt conștient că orice abateri de la standardele etice enumerate mai sus nu sunt permise în nicio tranzacție de achiziție. Nerespectarea codului de conduită al furnizorului poate constitui o încălcare a contractului meu cu CRS, iar semnătura mea de mai jos îmi confirmă înțelegerea și acordul. Înțeleg și confirm că niciun personal al CRS nu a primit sau i se va oferi niciun beneficiu direct sau indirect care decurge din orice acorduri semnate cu CRS

---

Numele companiei

---

Numele și semnatura reprezentantului

Data



## ANNEX (2) CRS SUPPLIER CODE OF CONDUCT

### Preamble

This Supplier Code of Conduct is applicable to, and binding upon, all Catholic Relief Services' suppliers, service providers, and consultants in service to CRS.

CRS is committed to the Code of Conduct and suppliers are expected to comply with these regulations, except when donor requirements, such as the [UN Supplier Code of Conduct](#) and [Global Fund's Code of Conduct for Suppliers](#), supersede this code. Consequently, ethical business standards shall govern all transactions. Suppliers must be aware of situations and circumstances requiring prudent action, including the following:

**Forced Labor:** CRS requires its suppliers to prohibit forced, bonded and involuntary prison labor. Suppliers shall not require workers to lodge "deposits" or their identity papers with their employer or any recruiting agency. Workers shall be free to leave their employer at any time, given reasonable notice.

**Child Labor:** CRS requires that its suppliers do not recruit or employ children, as defined by the law of the country or countries where work takes place. Suppliers shall not employ children under age 18 at night or subject them to hazardous working conditions.

**Fair Wages:** CRS requires that its suppliers pay wages and benefits that meet, at a minimum, national legal standards or industry benchmark standards. Suppliers shall pay wages in legal tender and in regular intervals. Deductions from wages shall only be permitted under conditions and to the extent prescribed by the applicable law, regulations or collective agreements. Suppliers shall inform their workers of such deductions at the time of each payment. Suppliers shall provide all workers with written and understandable information about their employment conditions in respect to wages, before they enter employment.

**Working Hours:** CRS requires that the working hours provided by suppliers comply with national laws and collective agreements. Overtime work must be voluntary.

**Healthy, Safe and Hygienic Conditions:** CRS requires that its suppliers ensure that all working and, where applicable, living environments are safe and healthy. Suppliers shall take adequate steps to prevent accidents and injury to health arising out of, associated with, or occurring in the course of work. Suppliers shall provide access to clean toilet facilities and potable water, and, if appropriate, sanitary facilities for food storage.

**Anti-Discrimination:** CRS requires that its suppliers do not discriminate in hiring, compensation, access to training, promotion, termination or retirement on the basis of race, class, national origin, religion, age, disability, sex, or political affiliation.

**Freedom of association and right to employee representation:** CRS requires its suppliers to recognize workers' right to freely form and join organizations of their own choosing.

**Harsh or Inhumane Treatment:** CRS suppliers shall treat all CRS' staff, program participants and community members with whom they have contact with as a result of this contract with respect, actively prevent harassment, abuse and exploitation, and ensure they do no harm to the communities in which CRS works. This includes sexual harassment and abuse, which is a specific type of harassment and abuse which may include unwelcome sexual advances, requests for sexual favors, or other verbal or physical contact of a sexual nature.

---

**Environment:** At minimum, CRS requires its suppliers to comply with all applicable laws and regulations relating to environmental impact. Suppliers, wherever possible, shall support a precautionary approach to environmental matters and undertake initiatives to promote greater environmental responsibility.

Where speed of deployment is essential in saving lives, CRS will purchase necessary goods and services from the most appropriate available source.

The supplier shall not offer, promise, or attempt to influence CRS employees in the procurement for goods and services.

I have carefully read CRS' Supplier Code of Conduct and understand it. I am aware that any deviations to the ethical standards listed above are not allowed in any procurement transactions. Failure to abide by supplier code of conduct may constitute breach of my contract with CRS, and my signature below acknowledges my understanding and agreement.

I understand and confirm that no personnel of CRS have received or will be offered any direct or indirect benefit arising from any agreements I sign with CRS.

**Company Name**

**Representative Name and Signature**

**Date**